

الفجوة وجدوا أنفسهم في بهو واسع يحتوي الآلاف من ألواح الآجر ، وقد تكسدت بعضها فوق بعض بصورة منتظمة ، ومنذ هذه اللحظة التاريخية الحاسمة سطعت الحقيقة الباهرة التي قطعت باليقين كل الشكوك ، وأثبتت على نحو واضح أن موقع (تل مردوخ) الحاضر هو نفسه موقع إبلا القديمة ، تلك الامبراطورية المفقودة التي ظلت تائهة عبر احقاب الزمان ، ثم قدر لها ان تبعث الى الوجود ، وتطل على الدنيا ، نافضة عن نفسها غبار الدهور⁴.

4 - المصدر السابق (ص 22 - 23) وجريدة الثورة 29 ايلول 1977.

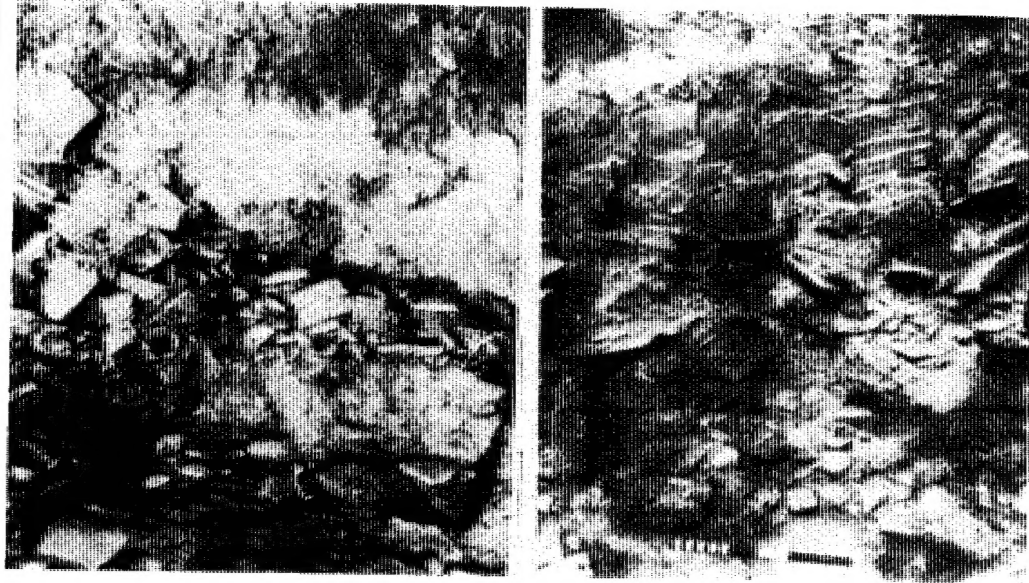
لقد كان لهذا الاكتشاف أثره الكبير على جميع أعضاء البعثة الايطالية التي شهدت الحدث ، فها هي زوجة ماتيه تصرح بنشوة عامرة : عندما رأينا الغرفة ، ووقعت عيوننا على كومة من اللوحات تملكنا شعور هستيري ، انها تشبه تماماً المكتبة التي اغلقها أمينها البارحة في الساعة الخامسة⁵ !
وهاهو باولوماتيه يسرح بتقديم تقريره الاول عن اكتشاف المكتبة الملكية في إبلا فيقول : تتألف المكتبة الملكية من عدد ضخم من اللوحات الطينية ، وهي رقم مسمارية رتبت على رفوف خشبية بصورة دقيقة ، وقد صنفت بحسب مواضيعها ، ويبلغ عدد هذه الرقم خمسة عشر ألف رقيم ، اكثرها بحالة سليمة ، وبعضها محطم تم ترميمه ، أو بقيت كسر لم يتمكن الفنيون من ترميمها ، وبصورة اكثر دقة فإن الوثائق تتألف من 16500 رقيماً تقريباً ، هي رقم كاملة أو كسر ، سجلت في قيودنا بالتسلسل ، منها 1800 رقيم كامل ، و 4700 جزء رقيم ونحو عشرة آلاف كسرة كبيرة أو صغيرة ، وهكذا فإن مجموع الرقم التي يمكن ان نعتبرها متكاملة لايتجاوز الاربعة آلاف رقيم ...

5 - المصدر السابق (ص 30 - 31) علماً بأن السيدة غابرييلا ماتيه ، عالمة آثار معروفة ، لها عدة ابحاث ودراسات عن إبلا ، وتشارك زوجها اعمال التنقيب والكشف الاثري منذ سنوات طويلة.

لقد تبين أن هذه المكتبة هدمت مع القصر ، وأحرقت ، وقد بدا تأثير الحريق على الخشب الذي اضحى فحماً ، كما بدا على الرقم ذاتها التي اصبحت اكثر صلابة ، وقد تأكد ماتيه ، أن هذا الحريق تم بفعل (نارام - سن) الملك الأكادي عام 2250 قبل الميلاد ، والذي يفخر في كتاباته : إني أنا الذي فتح إبلا وأرمانوم (حلب) ولم يكن بإمكان أحد قبلي ان يقوم بهذا العمل⁶.
ويحدد ماتيه أهمية هذه الرقم في تقريره فيقول : انها لاتحوي نصوصاً تاريخية كالكتابات النذرية او التذكارية أو الوقفية ، التي توزع في ثنايا سطورها أحياناً بعض الاحداث السياسية الراسخة في الذاكرة ، بل تتألف من عدد كبير من النصوص المعجمية ، وعدد من النصوص الادبية ، الى جانب النصوص الإدارية والقضائية ، كذلك فإن القسم الاعظم من تلك النصوص عبارة عن مسك الدفاتر وتسجيل الحسابات التي تتعلق بشؤون المال والاقتصاد الى جانب قسم محدود نسبياً من النصوص الشرعية . أما النصوص التي تعالج مسائل سياسية فهي نادرة جداً ...

6 - نشر نص التقرير في كتابه : EBLA AN EMPIRE REDISCOVERED , New York, 1981

ويتابع ماتيه تقريره : لقد عثرنا على هذه السجلات الملكية في احدى غرف القصر الواقعة عند الرواق الشرقي الملاصق للمدخل المؤدي الى الجناح الاداري . ان جميع السجلات مسطرة بالخط المساري الذي تطور في بلاد الرافدين نحو 3000 قبل الميلاد ، ليحل محل الاشارات السومرية ، كوسيلة للتعبير عن الافكار . بيد أن اللغة التي كتبت بها وثائق تل مردوخ ، هذه هي لغة «سامية» غربية عريقة في القدم ، منها بعض النصوص التي تتعلق بالتجارة الدولية ، مثل سجلات مالية وايصالات لمدفوعات أو اشعارات قبض الجزية والرسوم والضرائب ، وايصالات توريد واستلام بضائع ، أو أنها تتعلق بأوامر ملكية تشرح سلوك الحكومة وتصرفاتها ، أو هي تقرير من موظفي الملك



الرقم المسمارية الابلائية في لحظة الكشف العظيم.

ووجهاء البلاط حول مسائل الدولة ولعل من اهم اللوحات الكتابية المكتشفة ، تلك اللوحات التي تصف لنا الحياة التعليمية ، وتتضمن بعض تلك اللوحات قوائم معجمية لمفردات لغوية شبيهة بالمعاجم الموسوعية المعروفة في عصرنا الحديث.

وتتألف تلك القوائم من مفردات سومرية مع مايقابل معناها من المفردات التي يتداولها أهالي إبلا (تل مردوخ) في النصف الثاني من الألف الثالث ، فضلاً عن اللفظ الصوتي للمفردات السومرية في بعض الاحيان.

وتتجلى القيمة الاساسية للسجلات الرسمية لدولة إبلا في انها تمثل عنصراً رئيساً وعضوياً لوثائق دولة كبرى تعود الى الالف الثالث قبل الميلاد ، فالنصوص تؤلف وثائق وزارتي التجارة والمالية في إبلا ، تغطي فترة زمنية مدتها نحو 150 سنة أي بين 2400 و 2250 قبل الميلاد ، وبالتالي ترسم لنا صورة كاملة ومنسجمة للإدارة التجارية والمالية في إبلا خلال الألف الثالث ق.م.

تبدو اللوحات بأحجام مختلفة وأشكال متنوعة فمنها الصغير ، والمستدير ، الذي لايتضمن إلا بضعة أسطر ، ومنها الكبير والمستطيل الذي يحوي ثلاثة آلاف سطر ، ويصل طول أكبر لوحة فيها نحو 40 سم ، ويبلغ طول التوسط منها نحو 25 سم ، وكانت اللوحات المكتشفة في قاعة الاستقبال الكبرى ، منسقة فوق رفوف خشبية يبلغ عمقها 80 سم وارتفاعها 50 سم ، وتشبه عملية التنسيق هذه ماهو معروف في عصرنا هذا لدى المكتبات العصرية في كثير من الوجوه.

ان الحالة الجيدة للكتابة المسطرة على هذه اللوحات الطينية التي قساها الحريق الذي تعرضت له المكتبة ، تعتبر فريدة من نوعها وتجعلها أحد أهم مكتشفات هذا القرن⁷.

لقد أطلق على هذه اللغة اسم اللغة الابلائية ، تبعاً لمدينة إبلا (تل مردوخ) التي وجدت فيها الوثائق ، مع الإشارة الى ان هذه اللغة كانت تستخدم الاشارات السومرية في مجالات واسعة ، كما هو الحال في اللغة الأكادية القديمة ، ومن المؤكد ان اللغة الابلائية كانت لغة البلاط الملكي في

7 - وثائق من إبلا ، د. عفيف بهنسي ، (ص 23 - 24) ، ومملكة إبلا - أقدم مملكة عامرة في سورية ، تأليف : باولوماتيه ، ترجمة : قاسم طوير (ص 17 - 18).

8 - باولوماتيه ، المصدر السابق
(ص 20)

إبلا عام 2400 قبل الميلاد ، لكن هذا لا يعني ان هذه اللغة قد ولدت في 2400 قبل الميلاد ، بل لابد ان تكون قد تركت وراءها من التراث الادبي أقم بكثير من هذا التاريخ⁸.

أما «جيوفاني بيتيناتو» عالم اللغات القديمة في البعثة الاثرية ، فقد قام بتصنيف محتويات هذه الرقم في زمر :

1- نصوص تجارية مالية اقتصادية : وتنطوي على بيانات واشعارات وإيصالات وسجلات ، ونحو ذلك ، مما يتصل بتسليم البضائع والسلع المتبادلة مع البلدان المجاورة ، وثمة عدد قليل من الرقم يتصل بشؤون الزراعة وتربية الماشية.

2- نصوص رسمية إدارية سياسية قضائية : وتنطوي على مراسلات الدولة والأوامر الملكية والمراسيم والانظمة ، وما يتصل بسياسة الدولة وأعمالها وتصرفاتها ومعاهداتها الخارجية ، ثم قوائم باسماء المدن والمناطق الخاضعة لإبلا واشعارات بالجرية المفروضة ، وبالرسوم والضرائب ، وكذلك تقارير لقواد وموظفين وقادة ووجهاء البلاط ، ومدونات تحدد مخصصات الكهان المالية ، وغير ذلك من الشؤون ...

3- نصوص دينية - ميثولوجية : وتتضمن عبارات لأدعية ورقية وتعاويذ وتعازيم سحرية وأناشيد ألوهية ، وتتسم بطابع غيبي في ظل الاعتقاد بتعدد الأرباب.

4- نصوص لغوية معجمية : وتضم نصوصاً لفظية تعنى بالترجمة لقوائم من الالفاظ تتضمن اللغتين السومرية والابلائية ، ونماذج أخرى لتدريبات ووظائف ذات طابع تعليمي.

5- نصوص أدبية : وهي قليلة العدد ، وفيها أمثال وحكم وملاحم وأساطير ومأشابه ذلك⁹.

ونظراً للأهمية البالغة التي تنطوي عليها هذه النصوص المسماة المكتشفة من ألواح إبلا ، وما يمكن ان تسفر عنه من حقائق تاريخية جديدة ، ومثيرة فقد توقع علماء الآثار والتاريخ واللغات القديمة التي تقلب الكثير من المفاهيم السائدة ، وتغير الكثير من معلوماتها عن حضارة الالف الثالث قبل الميلاد في المشرق العربي القديم

لذلك نرى باولوماتيه يقول ، موضحاً الدور التي لعبته إبلا في تاريخ المشرق العربي القديم في الفترة التي سطرت فيها هذه الرقم المسماة التي تم اكتشافها : لقد لعبت إبلا دوراً أساسياً في مناطق الدولة الاكادية في بلاد ما بين النهرين ، فالنصوص التي تحويها وثائق (تل مردوخ) تسرد لنا انتصارين حققتهما دولة إبلا على دولة ماري (تل الحريري). كما تكشف لنا الوثائق نفسها ، ان سبب النزاع بين الدولتين هو السيطرة على طريق التجارة الذي هو نهر الفرات ، حيث تقع على ضفافه مدينة ماري ، أما الدافع الاساس للصراع بين إبلا وآكاد ، فلا بد انه يكمن في أمر السيطرة على تجارة المعادن المستخرجة من الاناضول ، وتجارة الخشب المستخرج من غابات الساحل السوري ، وكلا المادتين كانتا القاعدة الاساسية لحضارة ومدينة ما بين النهرين ، وفي اعقاب هزيمة شهدتها إبلا على يد صارغون الآكادي ، عادت إبلا ثانية لتهيمن هي نفسها على اكاد ، وعندما حاولت إبلا سد المنافذ على آكاد في عقردارها في بلاد ما بين النهرين ، كان رد فعل الملك الآكادي (نارام - سن) عنيفاً وقد تجلّى ذلك بغزو دولة إبلا ، وتدمير المدينة وحرق قصرها.



رقم إبلا المتنوعة الأحجام لحظة الاكتشاف التاريخية.

وتجلى أهمية وثائق إبلا ، في انها تضيف صفحة ناصعة للغاية الى تاريخ سورية وحضارتها الرفيعة في فترة سحيقة من القدم ، خاصة واننا كنا نعتقد في السابق (على حد تعبير ماتيه) بأن سورية لم تصل الى هذا المستوى من الرقي الذي أصبحت تؤكد لنا وثائق تل مردوخ الآن ، فمثلاً ، كانت إبلا بين 2400 - 2250 ق . م مركزاً لقوة كبرى هيمنت فترة طويلة من الالف الثالث قبل الميلاد على آسيا الأمامية ، ووصل الامر الى ان دولة آكاد العظمى ، قد اضطرت يوماً الى دفع الجزية الى ملوك إبلا ، كذلك كانت إبلا عاصمة لدولة رفيعة راقية ، وفي مقدمة فتوحاتها الفكرية ، نذكر نظرتها للدولة العالمية التي تبناها وحققها الملك الآكادي (نارام - سن) فيما بعد ، وتطويرها وتطبيقها لنظام الكتابة المسماة للتعبير عن لغة سامية ، وأخيراً وليس آخراً فإن كل مظاهر العمران والبناء التي كشف عنها في تل مردوخ ، تبين لنا أوجهاً أصيلة ومستقلة بشكل أساسي ، وتجعل من سورية على الصعيد الحضاري مثلها هو على الصعيدين السياسي والاقتصادي بلداً يحتل المركز الرئيسي الثالث للحضارة في الشرق الأدنى ، جنباً الى جنب مع بلاد ما بين النهرين ووادي النيل¹⁰

10 - وثائق إبلا ، د . عفيف بهنسي - دمشق 1984 (ص 29 - 30)



غلاف مجلة تاريخ و آثار في عددها الخاص عن إبلا.

أصداء الاكتشاف:

ما ان تم اعلان الكشف عن مكتبة الوثائق الملكية في إبلا ، حتى تسابقت صحف العالم ووسائل الاعلام العالمية لنشر هذا الحدث الهام ، وكثيراً مارافق ذلك بعض المغالاة التي لا تستند الى ظل من الحقيقة ، مثل اكتشاف حصان ذهبي مزعوم ، سوف يرفع كثيراً قيمة الليرة السورية ، علماً بأن قيمة ارشيف إبلا التاريخية والأثرية ، اكبر بكثير من حصان ذهب ؟.

لقد افردت كبريات صحف العالم ومجلاتها صفحات مطولة ومصورة ، للحديث عن إبلا ، فنشرت «التايم» الامريكية دراسة بعنوان «محفوظات عن دولة مجهولة اكتشفت في سورية» وأوردت الفيجارو «الفرنسية» مقالة بعنوان «أقدم المحفوظات في العالم اكتشفت في سورية أما لوموند الفرنسية فقد أوردت مقالة بعنوان «الواح فخارية مكتشفة في سورية تثير ثمة تساؤلات» . وفي صحيفة هيرالد تريبيون نشرت مقالة تحت عنوان «الكتابة المسماة تكشف الحجاب عن لغة في موقع في سورية» ونشر في صحيفة واشنطن ستار مقالة ، تطرقت الى موضوع إبلا ، وتساءلت كيف يستطيع التاريخ أن يهمل مدينة قيمة ذكر بأنها دامت 800 سنة وانها كانت تنافس معاصريها من الحضارات مثل : حضارة ما بين النهرين وحضارة مصر كأمر ظاهر وجلي.

كما أفردت صحفنا المحلية والعربية صفحات مطولة للحديث عن اكتشاف إبلا ، وقامت بعض الشركات بانتاج الافلام السينمائية والتلفزيونية عن هذا الحدث العظيم¹¹.

تخرصات صهيونية:

ولكن ماهي قصة الضجة الاعلامية المفتعلة التي أثارها الصهيونية حول ، اكتشافات إبلا ؟!

حول هذا الموضوع ، نشير بأنه كان من المفترض عند هذا الحدث العظيم في تاريخ الكشوفات الاثرية أن يتوقف الانسان بانتظار الدراسة العلمية الدقيقة لمحتويات الرقم المسماة ، وهذا الأمر ، كما نعرف يحتاج الى دراسة متأنية وصبر وجهد طويل

ولكن الذي حدث غير هذا ، فقبل ان تستكمل الدراسات العلمية لهذه الرقم المكتشفة ، ظهرت على الساحة الاثرية تخرصات صهيونية مفضوكة تريد أن تستغل هذا الاكتشاف الضخم لمصلحتها ، مستفيدة من عطف العالم على التوراة ، ومن رغبته للتأكد من أحداث التوراة من خلال الكشوف الاثرية ، فقد كان ثمة زعم آمن به الناس قبل تقدم الكشوف الاثرية ، ان التاريخ القديم مكتوب في التوراة وحسب ، وان مهمة التنقيب الاثري هي التأكد من هذا التاريخ على هدى التوراة ، وكان همّ الصهاينة المستمر أن يبحثوا في اعماق الارض عن أي اثر يسعفهم لتأكيد أوهامهم

الاسطورية ، ولكن ثمة اتجاهات علمياً كبيراً يتعاضم يوماً بعد يوم يكشف زيف الخلفية التاريخية التي تعتمد عليها الصهيونية لتبرير وجودها وأطماعها¹²

وفي الواقع أن هذه الزوابع الاعلامية ليست جديدة علينا ، فقد كان لاكتشاف ماري (تل الحريري) نصيب من هذه التخرصات أيضاً ، إذ حاول البعض ربطه بالآباء القدماء الذين ذكروا في العهد القديم ، كما تعرضت ملاحم اوغاريت (رأس الشمرة) أيضاً لمحاولات تشويه وربط توراني ، وقضية (فيرولو) مازالت ماثلة للعيان ، ولكن ثبت فيما بعد بطلان هذه الادعاءات وبدأت تظهر في الجامعات تيارات علمية تدعو الى فصل علم الآثار ، عن علم الآثار التوراتي المرتبط مباشرة بما يدعى «بالمدرسة التوراتية» والتي تحاول استغلال المعطيات الاثرية وخاصة الكتابية منها للتدليل على جذور اليهود من الفرات الى النيل.

بداية التخرصات الصهيونية ، رفع رايتها «جيوفاي بيتيناتو» اللغوي المختص بقراءة النصوص لدى البعثة الايطالية ، وهو كاهن سابق ، لديه على سذاجته الخبيثة ، نزعة مباهاة ، ورغبة في تعجيل الشهرة ، فأخذ ينشر التصريحات «ذات اليمين ، وذات الشمال» خاصة خلال جولته في الولايات المتحدة الامريكية ، وما أن يسأل عن حدث أو اسم إلا ويزعم أنه موجود في رقم إبلا¹³

وتوج هذه الادعاءات بنشر دراسته في مجلة «الآثاري التوراتي» الصادرة في الولايات المتحدة الامريكية ، العدد 39 لعام 1976 «تحت عنوان» الوثائق الملكية في تل مريدخ (إبلا) ، يشير فيها بوضوح الى علاقة وشيجة بين إبلا والتوراة ، وقدم معلومات غريبة للغاية ، وقع خلالها بتناقضات غير منطقية وبعيده كل البعد عن الحقيقة العلمية¹⁴

وبعد ذلك تتابعت المقالات التي تعزف على نفس المنوال ، ونشر بعضها في «مجلة الآثاري التوراتي» التي يرأس تحريرها داود فريدمان ، وفي بعض المجلات الامريكية والأدبية المأجورة ... لقد تفاقمت التأويلات الخاطئة لدرجة غريبة

يقول داود فريدمان في مجلة الآثاري التوراتي : «ان ظهور اسماء مثل ابرام وأدامو واشمع ايل ومي كايل ، يوفر لنا الدليل على تحديد تاريخ ابراهيم الخليل في الألف الثالث قبل الميلاد ... بل وذهب الى استنتاجات غريبة مثل « انه من المحتمل ان تكون القدس هي إبلا ذاتها» ووجود اشارات في إبلا الى «اورشاليم» وغير هذا كثير

في معرض الرد على هذه الاكاذيب والتفسيرات الخاطئة والمسرعة ، نشير الى رأي الدكتور عدنان البني¹⁵ ، حول موضوع الكتابة المسماة التي تحتل تأويلات ، وتقبل الكثير من الهوى مالم يكن هناك رادع من أمانة.

ان الاستاذ «روبرت بيغس» استاذ الآشوريات في المعهد الشرقي بجامعة شيكاغو ، والاختصاصي الذي يعمل منذ عام 1963 على رقم مشابهة لرقم إبلا مكتشفة في (ابو صلابيخ) بالعراق الشقيق¹⁶ ، يؤكد على صعوبة قراءة وفهم النصوص المسماة ، وتعقيد طريقة الكتابة في إبلا فيقول :

12 - في العالم مدرستان متميزتان لدراسة آثار وتاريخ منطقة الشرق الأدنى القديم (مصر وبلاد الشام والرافدين والانساضول وايران) . الاولى : دينية وتعترف بالمدرسة التوراتية والثانية علمانية ، الاولى تنطلق من أحكام مسبقة (الكتاب المقدس) وتبحث عن أدلة مادية لاثبات تاريخية القصص الدينية وشخصياته.

- والثانية مجردة من أي حكم مسبق ولا تبغي إلا البحث العلمي واستقصاء الحقائق مهما كانت ، الاولى ، ضيقة الأفق ، والثانية واسعة على امتداد الآفاق الانسانية ، (قاسم طوير - إبلا - ص 61).

13 - مجلة التراث العربي ، العدد الرابع ، السنة الثانية ، لعام 1981 ، الكتابة المسماة و إبلا ، د . عدنان البني (ص 28).

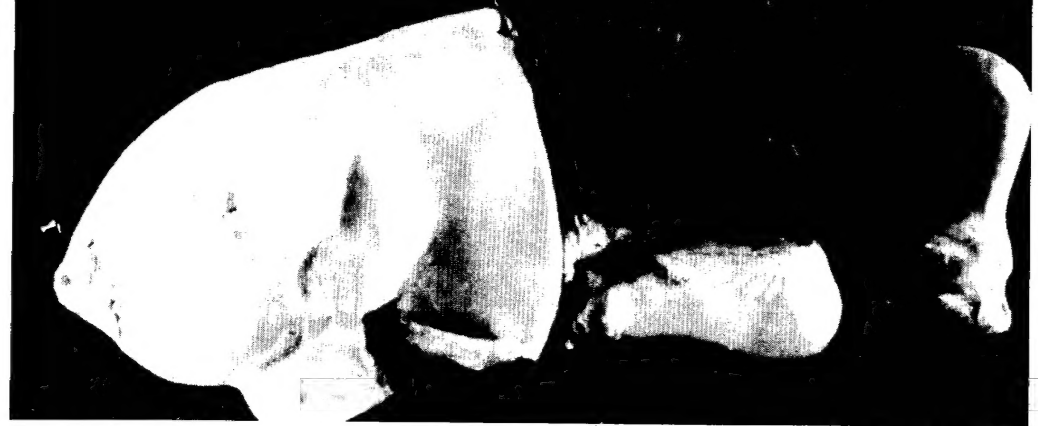
14 - انظر مجلة الآثاري التوراتي (BIBLICAL ARCHEOLOGIST) العدد 39 لعام 1976 (ص 44 - 52).

15 - مجلة التراث العربي ، المصدر السابق (ص 28).

16 - تشير الترجمات اللغوية القديمة ، أن اقرب النصوص الى نصوص إبلا هي نصوص (ابو صلابيخ) ونصوص فارة (شوروباك) وكلاهما من بلاد ما بين النهرين ، وحسب شهادة «بيتيناتو» نفسه وهناك نحو (100) نص إبلا متماثلة تماماً مع أمثالها من فارة و (ابو صلابيخ).

LAND DES BAAL

Syrien —
Forum der Völker
und Kulturen



آثار إبلا تنصير أدلة المعارض
الاثنية عن الآثار السورية.

ان فيها استعمالاً كثيراً للإشارات الرمزية الأمر الذي يعني ان الكلمات المقصودة لا يمكن ان نعرفها إلا من مقابلها في اللغة السومرية . ولاندرى ماهي اللغة الإبلائية ، ثم ان الأدوات التي تربط الكلمات بعضها ببعض لتشكيل الجمل قد لا تكون موجودة اطلاقاً ، واذا وجدت تكون مكتوبة بالمقاطع الإبلائية ، وعلى هذا لا يمكن معرفة معناها الا تخميناً وبالمقارنة مع الفاظ مماثلة في لغة «سامية» أخرى ، ويبدو في الحقيقة عدم وجود نصوص مكتوبة كلياً بالمقاطع الإبلائية ، وعلى هذا فالنصوص الإبلائية في كثرتها الساحقة لا يمكن فهمها إلا إذا أمكن تفسير الاشارات الرمزية السومرية 17

ويشير بيغس الى الصعوبات التي تعترض قارئ نصوص إبلا ، فيقول : «ان معظم الاشارات المسارية لها أكثر من قراءة مقطعية ، وكذلك واحدة أو أكثر من القراءات الرمزية ، ثم انه ليس هناك أية مسافة أو فاصلة تفصل الكلمة عن الاخرى ، ونظراً لكل هذه الصعوبات فإن من الطبيعي أن تتحسن قراءة النصوص في الاسماء تدريجياً ، مع تطور معرفة العلماء بالمقطعية الإبلائية» .

(Robert Biggs, Ebla Tablets, Biblical Archeologist, Volume 43(Spring, 1980, P. 18.

18 - المصدر السابق (ص 78 - 79)

19 - مجلة الاثري التوراتي ، العدد رقم 41 ، (تشرين الثاني وكانون الاول 1978) الصفحة 143 وما بعدها ، دراسة بقلم داود نويل فرعيديمان .
20 - مجلة التراث العربي (ص30) مرجع سابق ، د . عدنان البني .

ويظن الانسان ان فهم النصوص الاقتصادية والادارية الإبلائية من الامور السهلة ، وقد يكون ذلك صحيحاً بالنسبة لعدد محدد من الحالات ، أما في الغالب فإن الانسان ، حتى إذا فهم كل الكلمات ، لا يعرف المقصود من النص ، فإذا كان يعرف ان النص يتحدث عن الشعير فلا يدرك ، هل الشعير قد صدر أو استورد ، وماهي الغاية من هذا وذلك 18

ويوضح أمثلة كثيرة يوضح فيها أخطاء «بتيناتو» في قراءاته الإبلائية ، ويذكر بالذات أسماء المدن التي زعم انها المدن الخمس المذكورة في التوراة ومن الطرائف في هذا المجال قصة الرقيم (ت م 75 - 1860) الذي كان «جيوفاني بتيناتو» قد زعم ان هذا الرقيم يحوي أسماء مدن السهل الخمس الواردة في سفر الخليقة وانها واردة فيه بترتيب التوراة نفسه : «سادوم ، عمورا ، أدما ، صبويم ، بالع» ثم تراجع تدريجياً وقال أول الأمر ان الاسماء مجتمعة في رقيم واحد ، ولكنها موزعة في عدة رقيم ، ثم قال بعد ذلك ان ثلاثاً من أسماء المدن مغلوبة 19 وبعد القراءة المتأنية لمحتويات النص المساري ، تبين انه يتحدث عن سبائك معدنية ، وانه من ناحية اللغة الابلائية لاستقيم قراءة (سادوم ولاعمورا) على هذا الرقيم 20 .

ويرد الفونسو أركي (معهد دراسات الشرق الأدنى القديم في جامعة روما - عضو الهيئة الدولية لترجمة رقم إبلا) حول هذا الموضوع بقوله : بعد الرجوع الى الرقيم الاصلي موضوع الاسماء ، تبين انه لا يمكن مطابقة المحتويات مع أسماء المدن الخمس الوارد ذكرها في التوراة كما يدعي «بتيناتو» فيما لو تقيدنا بقوانين الاصوات اللغوية .

ان النص موضوع النقاش ، عبارة عن سجل لمنتجات مصدرة إليها بالسومرية (كي) التي هي بالتأكيد اختصار للإشارة السومرية (جانا - كيشدا - كي) وتعني منتوجاً زراعياً ، وربما نبتة ، لأن أرقاماً (كذا الف - أو كذا مئة) تتقدمها في النص ، كما أنها تأتي في بعض الاحيان مرافقة للزيت والشعير والغنم والابقار لذا فإنه من الواضح ان مثل هذه النصوص تتعلق بالادارة الزراعية في إبلا ، فأسماء المدن أو الاماكن ليست إلا مراكز صغيرة ، وهي ليست متسلسلة حسب نفس النسق الذي تتسلسل فيه المدن التوراتية الخمس كما يدعي «بتيناتو» ففي النص نفسه نقرأ على سبيل المثال : «لي (ألف) كي (نبتة) أب حاروم (مدينة أو بلدة) لي (ألف) آري - مو إلي (مدينة) كي (نبتة) 21

ويعود أركي لمناقشة بتيناتو مرة ثانية حول مدن التوراة الخمس ، في دراسة مستفيضة 22 - فيثبت عدم صحة قراءته حول هذا الموضوع ، فليس هناك أي عنصر معين يشير الى ان (سي - دامو) أو سودوم تقع بالتحديد على شواطئ البحر الميت ، أما (جومورا) فقد ظهر على شكل اشارات سومرية ، وبناء على مقارنات عديدة من وجهة النظر الكتابية ، ليس هناك علاقة بين هذه الاسماء الواردة في نصوص إبلا واسم عامورة (جومورا) التوراتية ، كما ادعى «بتيناتو» .

نون الوقاية التي أصبحت إله يدعى (يا) و (يهوه) ؟!

ونأتي الى طرفة تتعلق بلفظة (يا) التي قال عنها «جيوفاني بتيناتو» خطأ أنها ترد في آخر بعض الاسماء الإبلائية ، وزعم في وقت من الاوقات أنها قد تكون في آخر الاسماء للتعب ، أو أنها

اختصار لاسم (رب) ، وقيل لعله (يهوه) ، وبالطبع لم يوافق أحد من العلماء الاختصاصيين لآعلى هذه القراءة ، ولا على هذا الاستنتاج دعونا نستعرض قصة هذه الـ (يا) التي تحولت الى (يهوه)

يقول الفونسو آركي :

- من الثابت تماماً لدى علماء اللغات الشرقية القديمة ، ان الـ (يا) عبارة عن أداة تصغير شائعة جداً في أسماء الأشخاص (السامية) وهي شائعة بشكل خاص في أسماء الأشخاص الواردة في رقم (ماري) على الفرات الأوسط ، وفيما يتعلق بنصوص إبلا ، فقد اشار «بتيناتو» إلى أن تحول أسماء الأشخاص مثل : /ميكائيل ، وايناثيل ، واشرائيل ، الى ميكابا وانيايا واشرابا ، دليل على أن (يا) في إبلا على الأقل تحتفظ بنفس القيمة الربوبية لـ (ايل) وبالتالي تمثل (يا) إلهاً معيناً . وان (يا) قد حل محل الآله (ايل) في نصوص إبلا اعتباراً من عهد الملك (ايبريوم) في حين كانت أسماء الأشخاص تقتصر على العنصر (ايل) قبل عهد هذا الملك ، بحيث أصبح من الواضح ان تطوراً جديداً قد حدث في المفهوم الديني (السامي) الغربي اختصاراً للإسم الربوبي (يهوا)²³ .

23 - مجلة بيليكا ، مصدر سابق (ص 556).

ان قراءة «بتيناتو» الغربية والمدسوسة تدل على جهل بالغ من قبله ، ومحاولته تحميل الامر اكثر مما يحتمل ، فـ (يا) يمكن ان تقرأ أيضاً (إي) أو (لي) أو (ني) وهذا ما حصل بالنسبة الى المقطع الكتابي Ni في لغة إبلا . . . هذا المقطع له عدة قراءات نوردها فيما يلي :

- قراءة سومرية أكادية إبلائية Ni = (Mi/é/i)

- قراءة إبلائية خاصة Ni = (Lu x/ux)

- قراءة أكادية إبلائية مشتركة Ni = (ia/a x)

ان القراءة الأخيرة هي التي كانت مثار الشغب والضوضاء في الاوساط الاعلامية الصهيونية ، إذ أنهم استندوا الى تحميل المقطع (ني) (Ni) قراءة أخرى هي (يا) ، فحينما وردت كلمة (ايش - ما - ني) في لغة إبلا ، والتي تقابل في جميع اللغات (السامية) كلمة (اسمعي) قالوا بأنها تحتل قراءة أخرى هي (ايش - ما - يا) أي (اسمع - يا) ولكن ماهو مدلول هذه الـ (يا) ؟ قالوا : انها اختصار لاسم إله ؟! وحينما أجاب المختصون بأن لاوجود لإله بهذا الاسم ؟ قالوا : بلى انه اختصار لاسم الآله (يهوه)²⁴ ؟

24 - من حوار خاص اجراه المؤلف حول هذا الموضوع من الاستاذ حميدو حمادة الاختصاصي بقراءة الرقم السمارية ، وأمين متحف الرقم السمارية في متحف حلب.

- حول هذا الموضوع يقول الدكتور «روبيرت بيغس»²⁵ :

«لقد أنفق هؤلاء حبراً كثيراً حول هذه المسألة ، ولكنهم حملوا المقاطع أكثر مما تحمل»

ويرى بيغس القراءة الصحيحة لهذا المقطع هي (ني) وهو يعارض وجود إله في إبلا بحمل اسم (يا) إذ لاوجود لإله بهذا الاسم في جميع نصوص المشرق القديم .

- بتيناتو يقول : ربما يكون المقطع (يا) أحد الآلهة . ولكنه لم يبلغ به الأمر الى القول بأنه وجد (يهوه) في نصوص إبلا ، لان الامثلة التي ورد فيها هذا المقطع لاتحمل إلا قراءة واحدة وهي (ني) لنعد الى الامثلة :

- (إب - خور - ني) (انجزني) = اجمعني ، ماضي جمع + نون الوقاية وياء المتكلم .

(إي - بي - ني) (بيثني) = انبأني ، ماضي أنبأ + نون الوقاية وياء المتكلم .
- (ايش - ما - ني) (ايشاني) = أسمعني . ماضي سمع + نون الوقاية ، وياء المتكلم .
وسبق وقلنا أن الفونسو آركي ، قد أكد أن المقطع (ني) هو الضمير المتصل المعروف في جميع اللغات السامية .

26 - كبير علماء الآشوريات في العالم ، استاذ في المعهد الشرقي بجامعة شيكاغو.

أما الدكتور جيلب²⁶ فقد قدم لنا العديد من الامثلة التوضيحية في مقالته (إبلا وحضارة كيش) حول هذا الموضوع ، فقال : لايمكن ان نقرأ المقطع (ني) (Ni) على أنه (يا) ia إلا في حالات محددة ، وذلك حينما يأتي بعدها المقطع (آ) a ، ويوضح ذلك في المثال التالي :

- بي - لي - يا - آ = ييليا (بعلي) سيدي béliya

- يا - آر - مو - تي == يارموتي (اسم مكان) yarmúti

ونلاحظ أن المقطع (يا) في المثال الاول جاء بعد (آ) . أما في المثال الثاني فقد جاء بعد (آر) وهو مبدوء بحرف (آ) . فقط في هذه الحالة نقرأ المقطع (ني) على أنه (يا) لانه مناسب للسياق وللمقارنات مع مايسمى اصطلاحاً باللغات (السامية) .

من خلال ماتقدم نلخص المسألة على الشكل التالي :

ان المقطع السماري Ni له عدة قراءات هي :

ني - لي - ي - بو - أو - آ - يا

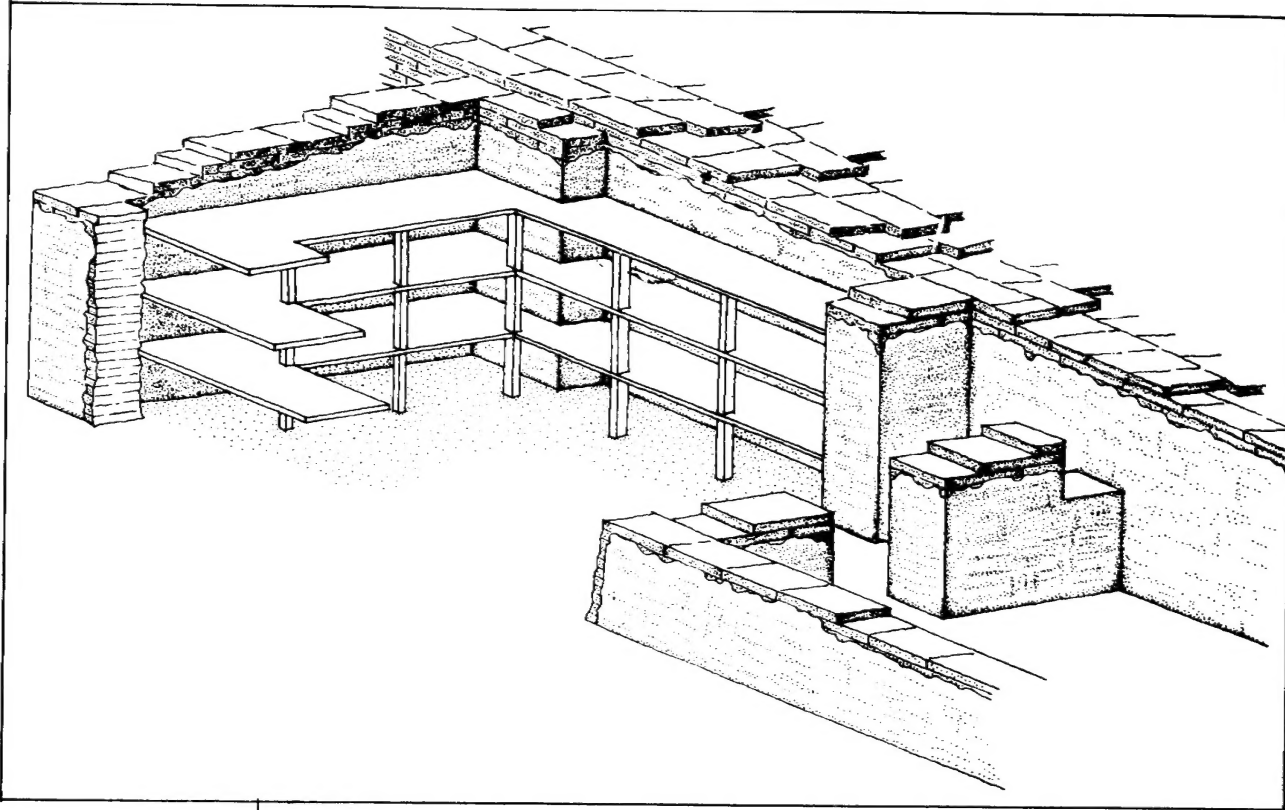
Ni - li - i - bu - u - a - ia

وأن السياق هو الذي يحدد القراءة المناسبة ، وأنه من خلال الامثلة التي قدمها «بتيناتو» والتي اختار منها قراءة (يا iā) مفضلاً إياها على غيرها من القراءات ، أوصلته إلى باب مغلق في تفسير الكلمات التي ورد فيها المقطع ، ففسر كلمة (ايش - ما - ني) (اسمعي) على أنها كلمتين (ايش - ما) اسمع ، وأما المقطع المتبقي (ني) فقال عنه انه (يا) وربما يكون اسم الآله .

ومثلها فعل مع كلمة (اي - بي - ني) اذا اعتبر المقطعين الاولين من جذر (أنبأ) . أما المقطع (ني) فاعتبره (يا) وقال بأنه اسم إله ، فيصبح المعنى (انبأ - يا) و (اسمع - يا) أي : (انبأ الآله يا ، اسمع الآله يا) .

وتسللت بعض الاقلام المدسوسة لتشرح وتفسر هذا الإله (يا)؟! وشدوا الحروف ، ومدوا المقاطع ، وخرجوا ببدعة غريبة مفادها : (اذا كان (يا) إلهاً ، فهو بالتأكيد الإله اليهودي يهوه !!

ودغدغت هذه القراءة الحلم القديم ، حلم الحدود الممتدة من الفرات الى النيل ، وصار كل صحفي يهودي صهيوني ، علامة بالآشوريات والكتابات السمارية ، وظهر تيار اعلامي خبيث ، راح ينتشر كالسرطان في بعض الاوساط المترتبة ولكن هذا التيار حينما بدأ يصل الى المعاهد العلمية انبرى له مجموعة من كبار علماء اللغات والسماريات القديمة أمثال جيلب وروبيرت بيغز وايتنغ وغيرهم ، وكان لمقالاتهم ودراساتهم دورها الكبير بانتهاء الزوبعة ، وتوضيح الحقيقة التي انصفت حضارتنا ، فها هو بيغز يقول بعد ثلاث سنوات من البحث والدراسة والمناقشة والتقصي ، «لم يعد



رسم توضيحي لمكتبة المحفوظات
المسمارية في داخل القصر الملكي
(ج) حيث كانت الوثائق المسمارية
مصنفة حسب أحدث الطرق
حينذاك.

- 4- البروفيسور هورست كلينغل : مدير معهد الدراسات الشرقية القديمة في أكاديمية العلوم ببرلين في ألمانيا الديمقراطية.
- 5- البروفيسور جان روبر كوبر : استاذ اللغات الشرقية القديمة في جامعة السوربون بباريس.
- 6- البروفيسور الفونسو آركي : استاذ اللغات الشرقية القديمة في جامعة روما.
- 7- البروفيسور بول غاريلي : استاذ اللغات الشرقية القديمة في جامعة روما.
- 8- البروفيسور بيليفرونز ارولي : عميد كلية الاداب بجامعة فلورانس الإيطالية.
- 9- الدكتور فوزي رشيد : الاختصاصي المعروف في اللغات المسمارية القديمة.

وقد كلف هؤلاء العلماء الافاضل بدراسة لوحات إبلا المسمارية المكتشفة كل حسب اختصاصه ونشرها بعدة لغات عالمية في مجلة «حوليات إبلا» التي تتولى جامعة روما إصدارها وقد صدر منها عشرات الاعداد التي تتناول قراءات إبلا كما بدأت سلسلة «وثائق إبلا» بالصدور ضمن مجلدات متخصصة حسب مواضيع هذه الرقم تحت عنوان «ارشيف إبلا».

لقد صدر من «ارشيف إبلا» مجلدات موثقة بالصور والحواشي ، ولقيت التقدير العلمي من جميع المحافل العلمية.

- المجلد الاول صدر عام 1985 ، وهو دراسة للنصوص الادارية التي قام بها الفونسو آركي من جامعة روما.

- المجلد الثاني صدر عام 1982 ، وهو دراسة للنصوص الاقتصادية التي قام بها ديتز ادزارد ، من جامعة روما.

هناك من يربط بين ألواح إبلا والتوراة ان عقد مقارنات بين التوراة وألواح إبلا أمر مستحيل الآن ، فالأشخاص الذين يتطلعون الى ألواح إبلا بحثاً على صحة التوراة سيصابون بخيبة أمل مريرة

لقد أشيع منذ عدة سنوات بأن قصص الطوفان والخليقة منقوشة على ألواح إبلا ، ولكن تبين الآن ، بأن قصة الخليقة مجرد أربعة أسطر شعرية لم تترجم منها كلمة واحدة . أما قصة الطوفان فقد تقلصت الآن الى كلمة واحدة ترجمت إلى (ماء).

ويتابع بيغز قوله : «لا ينبغي قبول الاقتراح الأولي القائل بربط لغة ألواح إبلا باللغة العبرية ، لاسيما اذا تذكرنا بأن اللغتين يفصل بينهما أكثر من ألف عام» . ونوه بيغز الى ان القيام بترجمة محترمة لرقم إبلا المعقدة قد تحتاج الى عشرين عاماً²⁷.

ثم ان إبلا سابقة لورود العبرانيين الى المنطقة بألف عام ويزيد ، بل ليس في نظام الحكم بإبلا ، لا في تسلسل سلالتها الملكية ولا في أصلاتها الفنية والمعمارية ، ولا في نظامها السياسي والاجتماعي ، ولا في نشاطها الاقتصادي ، ولا في أصلاتها الفنية والمعمارية ، ولا في معبوداتها وديانها وطقوسها علاقة أو شبه علاقة بالعبرانيين ، حتى بعد أكثر من ألف عام من إبلا ، عندما قدموا الى المنطقة كانوا بداية رحلا يحوبون الآفاق مع عيالهم ودوابهم ، وكانوا حسب قول ويلز غير متمدين ، وليس لهم كتاب يقرأونه²⁸.

أما رد العالم «لاسور» فقد جاء ليؤكد بأن العديد من الرقم الإبلانية تبدأ بفعل ثم يليها فاعل ومفعول به ، وهذا الترتيب من خصائص اللغة الأكادية ، وليس من خصائص اللغة العبرية ، على الرغم من وجود روابط شبه معها وأنها متقدمة عليها زمنياً بمئات السنين²⁹.

الحقيقة العلمية تحسم الموقف :

ازاء حملة الافتراءات التي سعت لتشويه الموقف المتفتح الذي تقفه سورية العربية مع البعثات الاثرية العاملة على أراضيها ، ونظراً لسطحية القراءات التي عالج بها «جيوفاني بتيناتو» ومن تحمس له رقم إبلا ، وسعيًا وراء وضع نتائج قراءة رقم إبلا تحت تصرف الاوساط العلمية في العالم بأسرع ما يمكن ، وجهت الدعوة الى الاختصاصيين في قراءة الكتابات المسمارية - السومرية - الأكادية في العالم ، وألفت في عام 1978 لجنة دولية تضم خيرة الاختصاصيين العالميين وهم :

- 1- البروفيسور ادموند سولبرجي : رئيس قسم المسماريات في المتحف البريطاني.
- 2- البروفيسور جيورجيو بوتشيلاتي : مدير معهد الآثار واللغات الشرقية القديمة في جامعة لوس انجلوس الامريكية.
- 3- البروفيسور ديتز ادزارد : استاذ الكتابات المسمارية واللغات القديمة في جامعة ميونخ بألمانيا الاتحادية.

27- وثائق إبلا ، مصدر سابق (ص 70 - 71)

28- مجلة التراث العربي ، د. عدنان البني ، مصدر سابق (ص 31)

29- إبلا ، منعطف التاريخ ، د. عمر الدقاق ، مصدر سابق (ص 78) نقلا عن مجلة «المسيحية اليوم».

- المجلد الثالث صدر عام 1982 ، وهو دراسة للنصوص الادارية ، قام بها الفونسو آركي من جامعة روما .

- المجلد الرابع ، صدر عام 1984 ، وهو دراسة لنصوص ادارية قام بها لوتشينو ميلانو ، وماريا بيكا ، من جامعة روما .

- المجلد الخامس صدر عام 1984 ، وهو دراسة لنصوص أدبية قام بها ديتز اذارد من جامعة روما .

- المجلد السادس ، قيد النشر ، ويتضمن دراسة عن النصوص القاموسية الثنائية اللغة ويقوم بقراءته ، الفونسو آركي من جامعة روما .

- المجلد السابع : صدر عام 1988 ، ويتضمن النصوص التي تتعلق بالمعادن والثياب ، دراسة الفونسو آركي .

- المجلد الثامن : صدر عام 1986 ، ويتضمن دراسة النصوص المسهارية التي تتحدث عن النسيج وهو من دراسة ادموند سولبرجيه من المتحف البريطاني .

- المجلد التاسع : ويتضمن دراسة للنصوص التي تتعلق بمواضيع تاريخية ، يقوم باعداد المجلد ادموند سولبرجيه من بريطانيا .

- المجلد العاشر : صدر عام 1989 ، ويتضمن دراسات هامة عن اساء العلم في إبلا ، وحصيلة الابحاث التي قدمت في ندوة جامعة روما عام 1985 عن مكتشفات إبلا وحضارتها العريقة .

- وثمة دراسات اخرى عن النصوص الابلائية قام بها ، فرانزورولي ، من جامعة فلورنسا عن المفردات الابلائية ، وقد استعان كثيراً بالمفردات العربية لتفسير هذه المفردات ، ويؤكد في دراساته هذه انه لم يعثر على كثير من الكلمات الابلائية الا في اللغة العربية ، وأشار الى أن الكلمات التي تحتوي على ظاهرة التثنية تنفرد بها الابلائية والعربية ، دون غيرها من اللغات .

أما دراسات «كريبرنيك» المتعلقة بالاصوات ، فتثبت أن كثيراً من الاصوات «السامية» القديمة مثل : (الضاد - الظاء - العين - الثاء -) لم يعثر عليها الا في العربية والأوغاريتية وأشار الى ضرورة الاستعانة بالمعجم العربي ، من اجل تفسير المفردات الابلائية ، لانه لاغنى للباحث العلمي واللغوي عن ذلك من أجل قراءة صحيحة ودقيقة لرقم إبلا المسهارية .



إذ دققنا النظر في تسلسل طبقات الاستيطان السكاني في إبلا، وفق ما أسفرته الاعمال الأثرية التي تمت - حتى الآن - نستطيع القول ان موقع تل مردوخ - إبلا - قد استوطن لأكثر من أربعة آلاف سنة، أي منذ 3500 قبل الميلاد، حتى عام 700 ميلادية وعندما نأخذ نتائج التنقيبات الأثرية بعين الاعتبار نجد إبلا قد بدأت صغيرة في الحقبة الزمنية الممتدة من 2900 - 3500 قبل الميلاد، وقد كشفت التحريات الأثرية عن بقايا معمارية ضحلة، ولقى أثرية بسيطة، أهمها أنواع من الفخار البسيط العادي المغموس بالتبن قبل شيه، والمعروف في بلاد الشام الشمالية، وخاصة في سهل العمق.

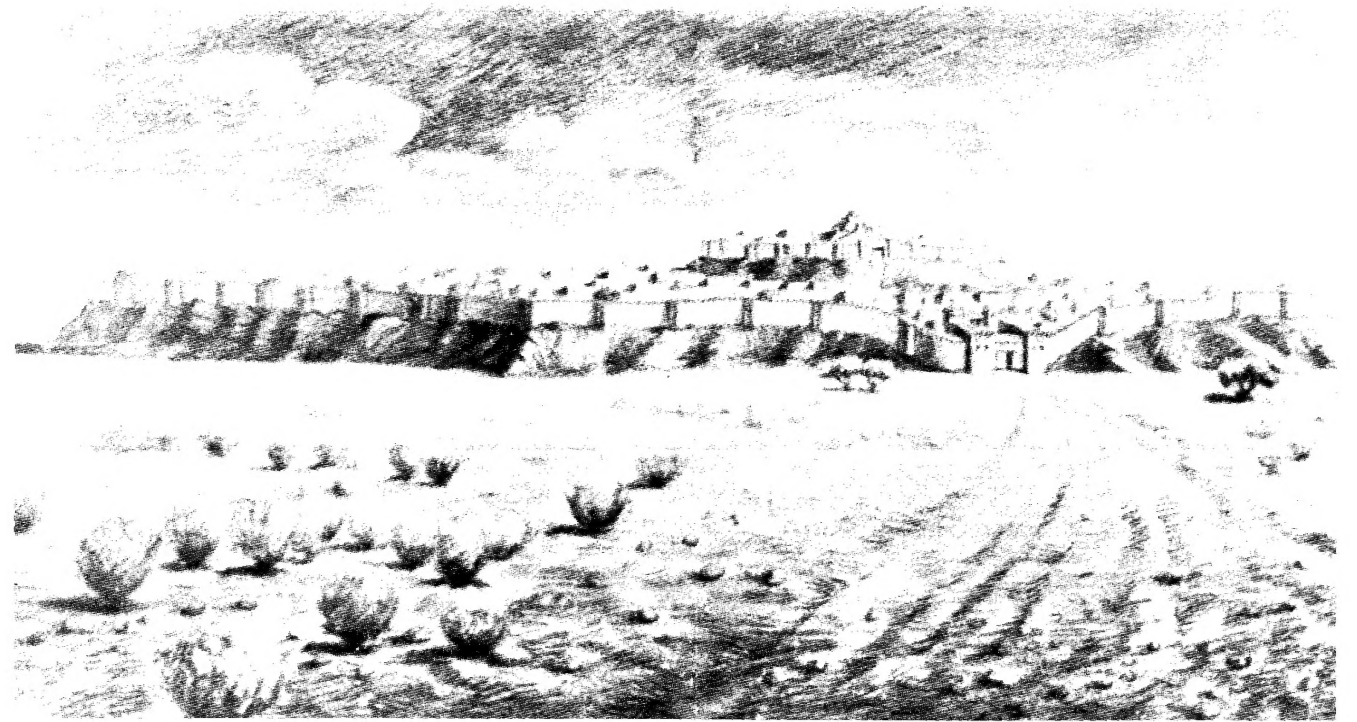
أما بالنسبة إلى العصر البرونزي القديم، أو النصف الأول من الألف الثالث قبل الميلاد، فإن المعلومات تكاد تكون معدومة، باستثناء ما كشف عنه السبر في الطرف الشمالي من المربع (G) الواقع على سفح الرابية التي تتوسط المدينة، حيث عثرت البعثة الأثرية على جزء من باحة أو شارع، تحيط به بقايا معمارية من اللبن، يعلوها مباشرة الابدء الدينية المسماة المعبد (D) وبما أن هذه البقايا المعمارية أقدم من القصر الملكي الشهير الذي اكتشفت فيه الرقم المسارية، فإن باولوماتيه يؤرخه في نهاية العصر البرونزي القديم الثالث 2400 - 2750 قبل الميلاد، أو إلى نهاية عصر تل مردوخ (IIA)، المؤرخ في الفترة الواقعة بين 2900 - 2400 قبل الميلاد، وهذه الآثار تشكل - حتى الآن - الدليل الوحيد على كون إبلا قد استوطنت خلال العصر المعروف بعصر فجر السلالات في بلاد ما بين النهرين، والعصر البرونزي القديم الثالث في بلاد الشام أي بين 2900 - 2400 قبل الميلاد، ومن المحتمل أن يكون الاستيطان قد امتد من مركز المدينة فوق الرابية إلى بقية الاجزاء الأخرى من المدينة المنخفضة خلال هذا العصر، وهذا ما سنعرفه من خلال تتابع عمليات الكشف الأثري في السنوات القادمة¹.

القصر الملكي وعصر الازدهار:

تعتبر الفترة الواقعة بين 2400 و 2250 قبل الميلاد، بمثابة عصر الازدهار الأول لامبراطورية إبلا، وقد دلت على ذلك البقايا المعمارية التي اكتشفت في عدة أماكن من تل مردوخ. ففي الجهة الجنوبية الغربية من المدينة قرب البوابة (A)، وفي القطاع (N) إلى الشمال من مركز المدينة، عثر على ما يثبت ذلك أما الكتابات المسارية فقد تحدثت عن وجود أربعة أحياء،



1 - آثار الممالك القديمة في سورية، د. علي أبو عساف، دمشق 1988 (ص 245).



رسم تخيلي لمدينة إبلا، وسورها العظيم ونشاهد فيه القصر الملكي وأحياء المدينة المحيطة به...

يحتلها أنها ارتبطت بأربع بوابات، وأن المدينة كانت محاطة بسور دائري منع بني من الحجارة الكبيرة غير المنحوتة، وقد حصن بأبراج مربعة بارزة حسب التقاليد المعمارية التي كانت سائدة في الألف الثالث قبل الميلاد.

وتؤكد مكتشفات البعثة الأثرية²، أن إبلا في ذلك العصر كانت مكتظة بالسكان، والمساكن العادية البسيطة التي بنيت باللبن، وبدون أساسات حجرية على الغالب، وربما ضمت أيضاً المعابد، حيث تأكد وجودها تحت موقع المعبد (N) الذي يعود إلى العصر الوسيط الثاني، والذي يعود تأسيسه بين 2400 - 2250 قبل الميلاد. أما الرابية فتتألف من صخور طبيعية كلسية، بنيت فوقها المعابد والقصور، ويفصلها عن المدينة شارع عريض، وقد أصبحت مركز المدينة.

لقد أبانت نتائج التنقيب الأثري في عام 1974، أن الجدران الضخمة التي كشف عنها في المنحدر الجنوبي الغربي من التل المركزي (الأكروبول) في تل مردوخ خلال موسم التنقيب في عام 1973، ما هي إلا جزء، من البناء (G) الذي يحتمل أنه القصر الملكي حينذاك.

وجاءت نتائج أعمال موسم عام 1975 لتؤكد أن تلك الشواهد المعمارية ما هي إلا القسم الخارجي للقصر الملكي (G) الذي كان عامراً في الفترة الواقعة بين 2400 - 2250 قبل الميلاد. ولسوء الحظ أن الشواهد المعمارية التي كشفت عنها البعثة الأثرية - حتى الآن - تتلاشى مع انحدر التل المركزي (الأكروبول) من ناحية الغرب، وهي تضم من الجنوب إلى الشمال قسماً واسعاً من باحة كبرى ورواقين محمولين على أعمدة خشبية، قضى عليها الحريق. لكن الحفر المستديرة في الأرضية لا تزال تشهد عليها، وهناك برج مربع الشكل يحتوي في داخله على درج وأربعة أرصفة لعلها تقود

2 - انظر كتاب EBLA, AN EMPIRE, REDISCO VERED, P. 84 - 88

إلى طابق آخر في القصر، وممر ضيق كان يستخدم مستودعاً لحفظ جرار المونة التي كانت تستند مباشرة على جدار البرج وقاعتين طويلتين شيدتا بشكل متوازٍ تحت أرضية لا بد أنها تغطي بقايا أبنية تعود إلى عصر البرونز الثالث... وأخيراً هناك درج آخر منحني الشكل لا بد أنه كان يقود إلى المنطقة العليا من التل المركزي (الأكروبول) وبالقرب من المعبد الذي قام فوق انقاضه المعبد الكبير (D) في أواخر عصر البرونز الوسيط³.

من الأجزاء التي كشفها - حتى الآن - من القصر نستطيع القول، أن الباحة المسماة بباحة الاستقبال الملكية ليست باحة من القصر، بل ساحة المدينة الرئيسية، التي بلغت أبعادها 27 × 50 متراً، وبني جدارها الشمالي والشرقي باللبن فوق أساس من الحجارة بعرض 2.8 متراً، يحيط بها من الشمال والشرق رواقان، بلغ عرض الأول 5.5 م، والثاني 5 امتار، حملت سقوفها على أعمدة خشبية بقطر 70 سم تثبت بحفرة في الأرض، وتوجت ببلاطات حجرية، ويبدو أن طول الرفادات الخشبية للسقف قد بلغ 370 سم في الرواق الشمالي، و280 سم إلى 360 سم في الرواق الجنوبي.

ينفتح عدد من الأبواب على هذه الساحة، منها باب صغير في الشمال، لم يبق منه سوى عضاداته الشرقية، وهو يقود إلى حجرتين صغيرتين خلف الواجهة الشمالية، وينتهي الرواق في الشرق إلى باب كبير بحالة جيدة، يقود إلى سلم المراسم في وسط البرج المربع، وفي الواجهة الشرقية تصل بوابة كبيرة بين الباحة والقصر الحقيقي، بواسطة درج كبير يصعد إلى القصر المرتفع، وإلى الجنوب منها باب رابع يقود إلى وسط الجناح الإداري.

شيدت المنصة 450 × 300 × 55 سم، باللبن وطلبت بالكلس تحت الرواق الشمالي، أمام الواجهة الشمالية، إلى الشرق من الباب الذي يقود إلى المخزنين، نصعد إلى المنصة بواسطة درج أمامي في الجنوب الغربي، وآخر جانبي في الشمال الغربي، ويبدو من آثار باقية على سطح المنصة، أن عرشاً تعلوه مظلة قد شيد فوقها لجلوس الملك، ونشير إلى أن باب المراسم في الجزء الشرقي من الرواق الشمالي بعيد عن المنصة، ومقابل لها، بينما نجد الباب الشمالي بجانبها، ومما لا شك فيه أن الرواق الشمالي هو الطريق الذي كان يسلكه الملك قادماً من قصره إلى المنصة عبر بوابة ودرج المراسم.

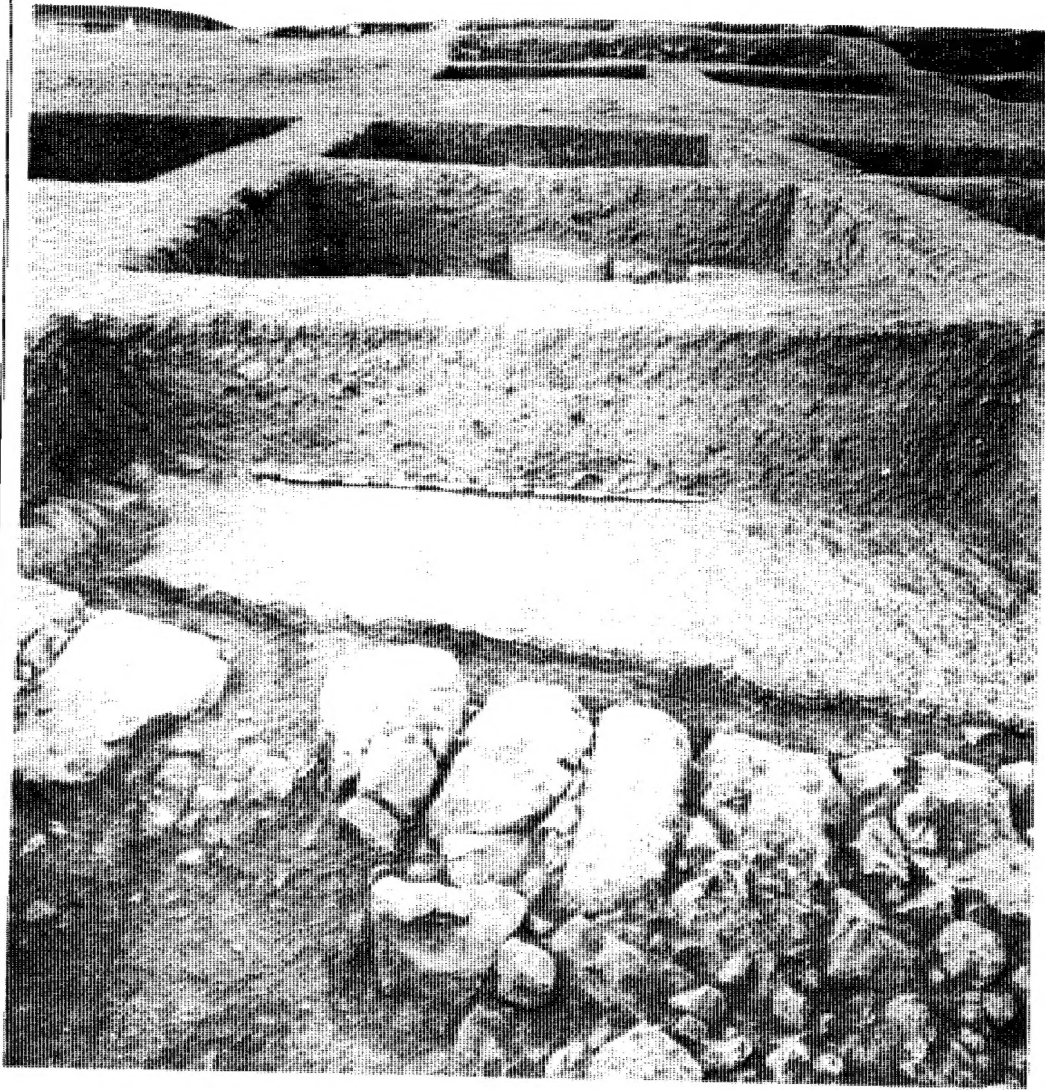
أما الباب الشمالي الذي يقود إلى المخزنين فقد أعد بجانب المنصة، ليقف فيه أفراد الحاشية، الذين يستقبلون الهدايا المقدمة إلى الملك الجالس على المنصة، ويضعونها في المخازن، قبل نقلها إلى مكان آخر فيما بعد.

ويبدو أن مجموعة من الأحواض المائية والآبار كانت موجودة في الساحة بهدف توفير المياه للناس وحيواناتهم.

إن باحة الاستقبال الملكية هذه لا نجد لها مثيلاً في القصور المعاصرة في بلاد الرافدين، ففي قصر الملك الآكادي (نارام - سن) المكتشف في موقع تل براك في شمال الجزيرة السورية، وفي بقية القصور الرافدية فيما بعد، نجد أن الباحة هي لب القصر، كما أن كافة الأعضاء المعمارية من غرف وصالات تلتف حول الباحة وتدور في فلكها⁴.

- إبلا أقدم مملكة عامرة في سورية، بأولوماتيه، ترجمة قاسم طوير (ص 12 - 13).

4 - المصدر السابق (ص 14).



أرضيات وبقايا جدران الجزء الجنوبي من القصر الملكي الغربي

أما الجناح الإداري من القصر (G) فيقع إلى الجنوب من الباب الرئيسي ، ولا يتصل به ، وتشكل باحة صغيرة محاطة برواق ، مركز هذا الجناح ، يجاورها من الشمال حجرة كانت مستودعاً حفظت بها وثائق كثيرة ، وإلى جانبها يوجد درج مؤلف من أربعة أقسام تتدرج بالارتفاع من الأسفل إلى الأعلى .

أما في الجنوب فتجاورها قاعة كبيرة ربما كانت قاعة استقبال ، وفي الواقع أن التنقيبات الأثرية لم تكشف إلا على جدارها الشمالي والغربي ، وجزء من جدارها الجنوبي المجاور للزاوية الجنوبية المفترضة ، حيث يوجد باب يفتح جنوباً على حجرات المستودعات التي تتصل عبر باب في الشرق بقسم آخر تابع للجناح الإداري .

وفي الجناح الإداري هذا ، تقع دار المحفوظات ، التي تتألف من حجرة واحدة صغيرة مساحتها 510 × 355 سم ، وقد بنيت في الرواق الشرقي بين المدخل الرئيسي للقصر في الشمال ،



جانب من الباب الجنوبي من سور مدينة إربلا ، والذي يعرف في الوثائق المسماة ، بباب الإله رشف ، ويعود تاريخه إلى الألف الثاني قبل الميلاد (عن: باولو ماتيه).

ومع ذلك يجد الدكتور علي أبو عساف شبيهاً للتنظيم العمراني في إربلا ، في موقع تل الخويرة ، قرب الحدود التركية ، على منتصف الطريق بين مدينتي تل أبيض ورأس العين الساحة الرئيسية في إربلا منشأة عامة ، لها وظائف ثقافية واجتماعية ، تقام فيها الحفلات والاستقبالات ، وتنظم حولها المباني الرسمية أو الملكية . ان القصر الملكي وملحقاته قد انتظمت من الشمال والشرق من هذه الساحة ، وبنيت فوق اماكن أعلى من الساحة ، مما اضطر الناس لاستخدام الدراج ، للوصول بين الساحة وأجنحة القصر الملكي (G) ونرى هذا الشيء نفسه في تل خويرة ، حيث عمل الدكتور أبو عساف عام 1964 في الكشف على ما يسمى بالبناء الحجري رقم 3 الذي شيد فوق رابية إلى الشرق من الشارع الرئيسي أو الوادي الذي يخترق المدينة من الغرب إلى الشرق ، وينتهي إلى ما يمكن أن يسمى ساحة رئيسية تقع في الطرف الشرقي والجنوبي الشرقي من المدينة ، وتمتد من الشمال الشرقي نحو الجنوب الغربي ، حيث تنتظم حولها المباني الملاصقة للسور من الداخل ، والآخرى المقابلة لها⁵ .

5- مجلة الحوليات العربية السورية ، المجلد 27 و 28 لعام 1977/78 .

. القصر الملكي (Q) :

بعد انهيار فترة الازدهار الاولى لامبراطورية إبلا على يد الملك (نارام - سن) نحو 2250 قبل الميلاد، نشير أن المدينة في الفترة الواقعة بين 2250 الى 2000 قبل الميلاد قد انتشرت على نفس مساحتها في العصر السابق، وقد قادت التنقيبات الى الكشف عن ابنية تعود لهذا العصر، وجدت في شمال (الأكروبول) القطاع (N) في الجهة الجنوبية الغربية، حيث تقوم البوابة العائدة للألف الثاني القطاع (A) وفي مناطق أخرى تقع جنوب غرب (الأكروبول)، واكثر البقايا المعمارية اهمية تلك التي كشف عنها في المنطقة الواقعة تحت انقاض المعبد (D).⁷

بعد ان انتهت البعثة الأثرية الإيطالية، أعمال التنقيب في الجناح الاداري من القصر الملكي (G) في عام 1978، باشرت في نفس السنة اعمال التنقيب التوسعية نحو الغرب، بهدف الكشف عن الاطراف الغربية لباحة المراسم والاستقبال التابعة للقصر نفسه، وبذلك دخلت أعمال التنقيب في تل مردوخ - إبلا - مرحلة جديدة استمرت من عام 1978، حتى عام 1982، ولا تزال مستمرة، وقد تمثلت حصيلة هذه المرحلة الجديدة في الكشف عن قصر ملكي آخر، أطلق عليه باولوماتيه اسم «القصر الغربي» لوقوعه في غربي التل، وظهرت تحت أرضيات هذا القصر الجديد مقبرة ملكية كانت مستخدمة طيلة القرنين الاخيرين من حياة إبلا، وقد تم العثور في تلك المقبرة على قبور الأمراء التي لم تصل يد النهب والسلب إليها



باب المدينة الجنوبي الغربي في
عصر السلالة الآمورية (1650 -
1800 ق.م).

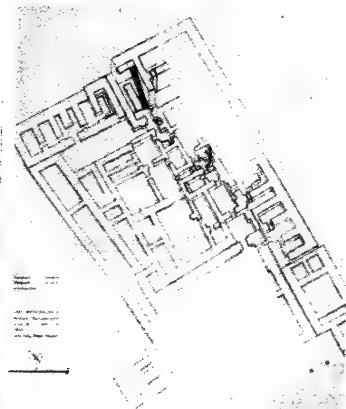
ومدخل الجناح الاداري في الجنوب، وفيها وضعت ثلاثة رفوف، كل واحد بعمق 40 سم، أمام جدرانها الشرقية والشمالية والغربية، ولم يوضع شيء أمام الجدار الجنوبي الذي فيه المدخل، وقد أسندت الرفوف على الجدران، وعلى أعمدة خشبية ثبتت في أرضية الحجر، وقد عثر المنقبون الآثاريون في هذه الدار على الرقم الطينية البالغ عددها نحو 14000 رقيم بين كامل ومكسر، وإلى الجنوب الغربي من هذه الدار، توجد قاعة كبيرة مستطيلة الشكل جمع منها نحو 500 رقيم اثناء التنقيب في عام 1976، ويظهر واضحاً أن القاعة والدار قد بنيتا وفق مخطط واحد، ولهدف واحد هو حفظ وكتابة الرقم المسارية، وقد خصصت الدار الداخلية لحفظ الرقم، بينما استخدمت القاعة للأعمال الكتابية، حيث جهزت بمقاعد، أقيمت أمام الجدارين الشمالي والغربي ليجلس فوقها الكتبة.

وهناك حجرتان حوتا رقماً، تقع الأولى في الزاوية الشمالية الشرقية من الساحة الرئيسية، وإلى الجنوب من البرج، ودرج المراسم، وقد عثر فيها على نحو 1000 رقيم أو كسرة رقيم، كانت محفوظة على رفوف خشبية. أما الحجرة الثانية فتقع إلى الجنوب من الدرج الرئيسي الذي يربط بين الساحة والقصر (G) عثر فيها على نحو 500 رقيم أو كسرة رقيم مبعثرة فوق أرضها، وبين أنقاض سقفها وجدرانها⁶.

ورغم أن القصر الملكي هو الأبدية الأهم العائدة للنصف الثاني من الألف الثالث قبل الميلاد، فالأسباب الأثرية الجارية في تل مردوخ - إبلا، أكدت وجود أبنية أخرى معاصرة سواء في الجهة الجنوبية الغربية من المدينة، او في وسطها، ولابد ان تقدم لنا الاعمال الأثرية المستمرة في إبلا في المستقبل الكثير من المنشآت المعمارية عن هذه الفترة الهامة من حضارتها العريقة.

6 - آثار الممالك القديمة في
سورية، مصدر سابق (ص
254 - 255).

7 - آثار الوطن العربي - د.
سلطان محيسن. المطبعة
الجديدة - دمشق (1988 -
1989) (ص 248).



رسم توضيحي شامل للقصر
الغربي الذي يعود تاريخه الى
الفترة الواقعة بين
1900 - 1650 قبل الميلاد (عن
مانتييه).

احدى الباحات الداخلية للقصر
الغربي في إبلا التي تؤدي الى
بقية أرجاء القصر.



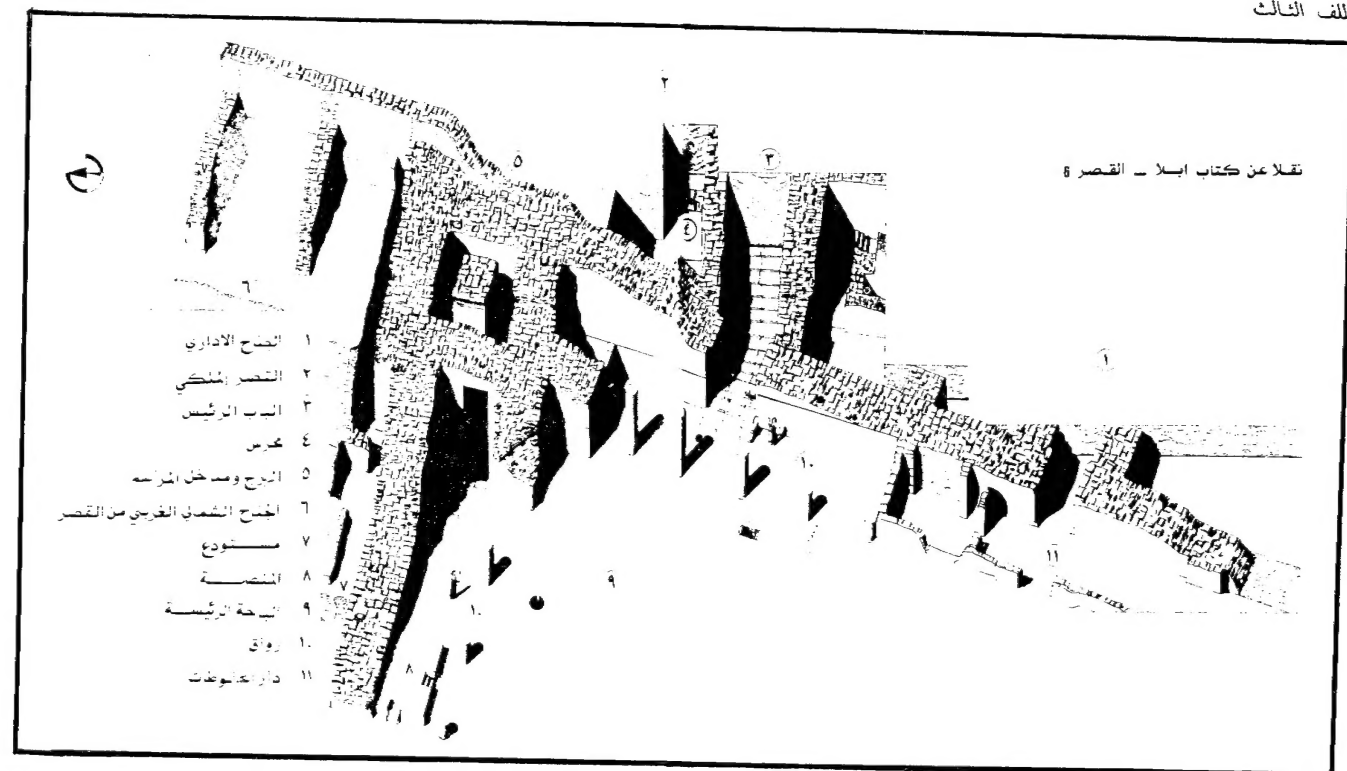
صورة لأحدى صالات جناح الخدم في القصر الغربي، حيث كان يتم جرش وطحن الحبوب بواسطة أحجار الرحي التي ترتصف على طول الجدران منذ الألف الثاني قبل الميلاد. (ت: ماتيه).

يشير باولوماتيه في دراسته عن هذا القصر ان بناء هذا القصر قد تم بموجب هذا التصميم في الحقبة الأولى من عصر البرونز الوسيط أي بين 2000 و 1800 قبل الميلاد . . . وبالفعل أبانت الاسبار التي اجرته البعثة الاثرية الايطالية في القطاعين الشرقي والشمالي من القصر ، وبالأذات في أسفل أرضيات المرحلة الاخيرة من بناء القصر ، وجود أرضية أقدم عهداً ، وعثر فوقها على فخار يميز العصر البرونزي الوسيط الاول في سورية .

وتشير الدلائل الاثرية انه قد جرى تعديل على بناء القصر في اوائل الحقبة الثانية لعصر البرونز الوسيط ، ففي هذه الفترة جرى سد بعض الابواب ، وترميم جوانب الممرات .

يتمتع البنيان المعماري للقصر الغربي بمغزى خاص لتحديد الخصائص الفريدة لبواكير الحضارة السورية القديمة ، وبالفعل فإن مخطط القصر قد اعتمد على مقاييس اساسية في التصميم ، وتوزيع الفراغات المعمارية ، فالباحات السهوية صغيرة نوعاً ما ، كما انها تأخذ شكلاً مستطيلاً ، وتعتمد مع السور الخارجي للقصر ، في حين أن بعض الغرف المتجاورة ترتصف بين الباحة والجدران الخارجية للمشاة ، ويقوم في الجزء المركزي لداخل القصر جناح خاص للاستقبال ، في حين ان الباحات الداخلية في الوحدات السكنية تضمن الدوران المستمر في جنبات القصر ، فإن هناك ثلاثة أو أربعة مدارج تستند على الجدران الخارجية للقصر ، ومهمتها تأمين الوصول إلى الطابق الثاني ، الذي كان مخصصاً للسكن والمنامة⁹ .

ويرى ماتيه ان هذه العناصر المعمارية تختلف كلياً عن أسس التصميم المعماري المعروف في الحضارة البابلية القديمة ، حيث تتألف الوحدة المعمارية من باحة مركزية كبرى ، وتحف فيها غرف طويلة موازية لاضلاع الباحة والجدران الخارجية ، كما ان حركة الانتقال داخل جنبات القصر ليست



تقلا عن كتاب إبلا - القصر 8

كانت هذه المكتشفات الجديدة منهاً لمعلومات جديدة عن فترة ازدهار ثانية شهدتها امبراطورية إبلا في عصر البرونز الوسيط، وذلك مع نهوض الممالك العمورية - الكنعانية منذ مطلع الألف الثاني قبل الميلاد، وقد قامت في إبلا في القسم الاول من هذا العصر بين 2000 - 1800 قبل الميلاد، مملكة قوية، وعادت لتلعب في هذا العصر دوراً هاماً، وعرف من ملوكها مجموعة من الملوك امثال: أجريش حيبا وأبيت ليم . . . وقد استمر هذا العصر الذهبي حتى حوالي 1600 قبل الميلاد، حيث حدث دمار معظم الممالك العمورية - الكنعانية، على يد ملكي الدولة الحثية القديمة: «حاتوشيلي الأول» و«مورشيلي الأول» حيث قاد هذان الملكان بين 1650 و 1600 قبل الميلاد جيوشهما من الاناضول باتجاه سورية الشمالية، واستوليا على مدينة آلاخ (تل عطشانة الحالية في منطقة انطاكية) واحتلا مدينة «اورشو» تلك المدينة الهامة والقريبة من إبلا، ويعتقد باولوماتيه ان تكون «اورشو» هذه غائبة في باطن تل طوقان، الذي تقوم البعثة - حالياً - بالتنقيب فيه، ومن المؤكد تقريباً انها استوليا على إبلا ايضاً، وفيما بعد على حلب، عاصمة مملكة يحاحض القوية، وفي نهاية المطاف احتل «مورشيلي الاول» بابل حيث كان يحكمها ملك من سلالة حمورابي⁸ .

يعتبر القصر الغربي من القصور الضخمة ، فمساحته تقارب 300 ، 27 م² . أي بطول 115 م من الشمال إلى الجنوب وعرض 60 م من الشرق إلى الغرب ، والبناء موجه من الشمال إلى الجنوب ، ويأخذ شكل مستطيل غير منتظم ، يعتمد التصميم الداخلي على رصف وحدات سكنية متجاورة ومتماثلة ، ويفصل بين الواحدة والأخرى جدران متوازية .

أما الوحدات السكنية نفسها فيتألف كل منها من باحة سهوية تقوم خلفها غرفتان ، وفي بعض الأحيان ثلاث غرف ، تطل جدرانها الخلفية الطويلة على الباحة نفسها .

رسم هندسي يبين أقسام القصر الملكي (ج) عن ماتيه.

8 - المقبرة الملكية ، والقصر الغربي في إبلا ، باولوماتيه ، ترجمة قاسم طوير ، إصدار جامعة روما عام 1986 ، (ص 10) .

9 - المصدر السابق (ص 15) .

بضعة اجنحة، كون الحجرتين الواقعتين الى الشرق من الباحة لا تتصلان مباشرة بالحجرات التي تليها ولا بد في هذه الحالة من ان تكون هناك باحة اخرى الى الشرق من الباحة المحررة من الانقاض، وقد يكشف عنها في مواسم التنقيب القادمة في إبلا.

المقابر الملكية:

اعمال التنقيب الاثري في القصر الغربي، قادت البعثة الاثرية الى الكشف عن مقبرة ملكية يعود تاريخها الى الحقبة الثانية من عصر البرونز الوسيط، وقد كشف عن اربعة مدافن تحت ارضية المنطقة الوسطى للقصر، اما الكهف الذي ظهر تحت ارضية، «جناح الاستقبال في القصر» فإنه يحتمل أن



المقبرة الملكية في إبلا وتعود
لألف الثاني قبل الميلاد.



مدفن سيد الماعز (1750 - 1700)
قبل الميلاد، وتشير الدلائل الاثرية
ان هذا المدفن كان لأحد ملوك
إبلا، ونشاهد في الصورة بقايا
العطايا الجنائزية من الاواني
الفخارية المنتشرة في ارجاء المدفن.
(عن ماتيه).

يكون قد استخدم للدفن أيضاً، كذلك حال الكهف الذي ظهر على بعد بضعة امتار خارج الضلع الشرقي، وهناك مدفن سابغ وثامن وتاسع، يعتقد باولوماتيه أنه كان لهذه المدافن وظائف جنائزية. كانت المدافن الملكية الثلاثة الواقعة في وسط القصر، مؤلفة من مجموعة معقدة من الكهوف المتصلة مع بعضها البعض بحيث جعلها اصحابها في ذلك الزمان ملائمة للاغراض الجنائزية، وتشير الدلائل الاولى أن «مدفن الأميرات» الواقع في الجنوب، هو أقدم المدافن الثلاثة عهداً، ويليه في الاستخدام الجنائزي المدفن الواقع إلى الشرق من الأول، وقد أطلق عليه اسم «مدفن سيد الماعز». أما المدفن الواقع إلى الغرب من المدفين الأنفي الذكر، فهو احدهما عهداً، وقد أطلق عليه اسم «مدفن الخزانات».

يتألف «مدفن الأميرات» من ممر قصير يهبط إلى باطن الصخر بواسطة بضع درجات، ويتجه هذا الممر من الجنوب إلى الشمال، ويقود إلى حجرة الدفن الصغيرة المحفورة في باطن الصخر، يعود تاريخ هذا المدفن إلى حوالي 1800 قبل الميلاد أو أقل من هذا التاريخ بقليل.

. المعابد:

اشتهرت بلاد الشام في عصر البرونز الوسيط ببناء المعابد المستطيلة ذات الأروقة ، وقد ظهر النموذج الأبركر لهذه المعابد منذ عصر السلالات المبكرة في تل الخويرة ، قرب بلدة رأس العين ، على الحدود السورية - التركية . . وتكرر ظهور هذه المعابد في إبلا ، ويمثل ذلك المعبد (ب - 1) الذي يتمتع بمخطط مألوف في بلاد الشام ، ويتميز بقاعته الطولانية ، ومن المحتمل أن يكون هذا المعبد مخصصاً للإله «رشف» إله العالم السفلي والطاعون والحرب ، الذي كان نظيراً للإله «نرجال» في بلاد ما بين النهرين ، وقد وجد في انقاض هذا المعبد حوضاً عليه نحت بارز لمشهد وليمة ربانية ، ولكنه يضم في وجوهه الأخرى ، نحتاً بارزاً لاشكال محاريب ، ولعل تمثيلهم على هذا الحوض يشير إلى الاجواء المحيطة بالإله رشف ، ومما يؤكد على هذا الافتراض ، ان النصوص المسامرية المكتشفة في إبلا تطلق على باب المدينة الرابع ، والحي الرابع¹³ . اسم باب وحي الإله «رشف»¹⁴ . والمعبد (ب - 1) يقع فعلاً في الحي الرابع المواجه للباب الجنوبي للمدينة .

أما المعبد (ب - 2) فإنه يتمتع بمخطط غير منتظم ، ويتألف من هيكل كبير في الوسط ، وله مصطبة ، ومدخل محوري منكسر ، وتحف بالهيكل الكبير هياكل مربعة ومستطيلة أصغر حجماً ، ويعتبر هذا الطراز من المعابد ، ومجهولاً في تصنيف المعابد المخصصة للأرباب في بلاد الشام .

ومن خلال الترتيب المميز لأدوات ووسائل ممارسة الطقوس التي وجدت في المعبد (ب - 1) و (ب - 2) مثل المذبح الذي كان ينتصب عليه تمثال من البرونز ، والالواح البازلتية لتقديم الذبائح ، والمنصات المخصصة لتقديم الاطعمة ، وغيرها مما يتفق كلياً مع طقوس ومراسم الجنازة الملكية ، يرى ماتيه أن القصر الملكي الغربي ، ومعبد رشف (ب - 1) وهيكل الموق (المعبد ب - 2) كانوا يشكلون مجعاً معمارياً متكاملًا ، وكان هذا المجمع مربوطاً عن قصد مع المقبرة الملكية الآنف الذكر . وبناء على ذلك يعتقد أن توسيع منطقة الدفن الملكية يشير إلى خلق علاقة وثيقة مع القصر ، أي ربط المقبرة الملكية مع المعبد لعبادة اله الأخرى (العالم السفلي) والهيكل المخصص لتقديس الموق¹⁵ .

وبناء على ذلك يمكن اعتبار تلك الوحدة المعمارية الضخمة في القطاع الغربي الأسفل من مدينة إبلا في عصر البرونز الوسيط ، أول دليل أثري متكامل على إحدى المؤسسات «الايديولوجية» الأساسية لمجتمع السلالات الامورية في بلاد الشام وبلاد ما بين النهرين .

. سور المدينة:

أقام المعموريون - الكنعانيون في عصر البرونز الوسيط ، مدناً قوية محصنة أحاطت بها الاسوار الضخمة المصنوعة من الحجر والطين ، وكان لها بوابات ضخمة تحميها الابراج الدفاعية القوية ، وقد أحيطت مملكة إبلا في مطلع الألف الثاني¹⁶ بسور ضخيم صمم على النمط المعروف بالسور السفح ، وهو جدار عريض عند قاعدته ، ويضيق كلما اتجه نحو قمته .



قبر الأميرة الذي يعود تاريخه الى الفترة الواقعة بين (1750 - 1825) قبل الميلاد ونرى في الصورة الاواني الفخارية التي كانت توضع في القبر أثناء مراسم الدفن . (عن ماتيه).

أما مدفن «سيد الماعز» فله مدخل اسطواني يهبط شاقولياً في باطن الصخر ، ويؤدي إلى حجرة دفن مربعة الشكل ، وهناك ممر قصير يؤدي إلى حجرة دفن أخرى لكنها نصف مستديرة في الشكل ، وهي مغلقة بجدار من الحجارة الكبيرة ، وكان هذا المدفن من أغنى المدافن التي عثرت عليها البعثة ، ويعتقد انه يخص احد الملوك في حوالي 1750 قبل الميلاد ، أو بعد ذلك بفترة قليلة .

ويتألف «مدفن الخزانات» من خزانين قديمين للمياه ، كان لهما فتحتان في السقف ثم جرى اغلاقها ، عندما حول هذا الكهف إلى مدفن ، وقد فتح في الشرق مدخل اسطواني يهبط شاقولياً ، وحفر فيه درج يساعد على الهبوط ، وتعتقد البعثة الاثرية ان آخر عملية دفن فيه كانت في حوالي 1700 قبل الميلاد¹¹ .

وقد تأكد من خلال المقارنة ، ان طراز هذه المدافن الملكية الثلاثة المكتشفة في إبلا لا يختلف عن طراز المدافن المعروفة في بلاد الشام ، والتي تؤرخ بالحقبة الثانية لعصر البرونز الوسيط ، ويتميز هذا الطراز بوجود حجرة الدفن والمدخل الشاقولي ، وينتشر مثل هذا النوع من المدافن بين اريحا في فلسطين وجبيل على سواحل الشام ، علماً بأن المدافن ذات المداخل الافقية ليست إلا حالة استثنائية ، ومنها «مدفن الأميرات» ، و «مدفن خزانات المياه» في إبلا ، أما بقية مدافن إبلا ذات المداخل الشاقولية فهي النوع الشائع في بلاد الشام خلال الحقبة الثانية لعصر البرونز الوسيط¹² .

12 - المصدر السابق (ص 28)

11 - المصدر السابق (ص 18 - 19)

13 - كانت مدينة إبلا كما تشير التنقيبات الأثرية مقسمة إلى أربعة أحياء سكنية .

14 - عبادة الأجداد في إبلا الامورية ، باولوماتيه ، مصدر سابق (ص 35) .

15 - المصدر السابق (ص 35) .

16 - يعود تاريخ هذا السور تحديداً بين 1800 - 1950 قبل الميلاد .